



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 - 1000 BRUSSEL

Brussel, 16 februari 2012

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 43.182-43.183/II/PN
AMC

Ter zitting van 20 januari 2012 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan twee klachten die werden ingediend omwille van het feit dat de webstek van de gemeente niet volledig tweetalig is. In een eerste klacht verwijst de klager naar de informatie over het nucleair risico en in een tweede klacht naar het technisch rapport van het lichtplan van de gemeente.

*
* *

Uit een bezoek aan voornoemde site kon de VCT vaststellen dat de portaalsite tweetalig is en dat het mogelijk is om toegang te krijgen tot zowel in het Nederlands als in het Frans gestelde teksten.

Er werd echter vastgesteld dat de site niet volledig tweetalig is en dat niet alle teksten in het Nederlands beschikbaar zijn. Zo wordt de tekst "Technisch rapport- Lichtplan voor Sint-Pieters-Woluwe" enkel in het Frans opgenomen met de vermelding op de portaalsite "Alleen beschikbaar in het Frans". Wat de tekst betreffende het nucleair risico betreft stelt de VCT vast dat deze wel beschikbaar is in het Nederlands maar op de portaalsite ten onrechte aangeduid wordt met de vermelding "Alleen beschikbaar in het Frans".

*
* *

De mededelingen die de gemeente Sint-Pieters-Woluwe op het internet verspreidt, zijn berichten en mededelingen die aan het publiek worden gericht door een plaatselijke dienst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 18 van de SWT stelt een dergelijke dienst de berichten en mededelingen in het Nederlands en het Frans.

De woorden "in het Nederlands en het Frans" betekenen dat de teksten gelijktijdig, integraal en op voet van strikte gelijkheid opgenomen dienen te worden.

Aangezien de tekst betreffende het nucleair risico zowel beschikbaar is in het Nederlands als in het Frans oordeelt de VCT dat de eerste klacht ontvankelijk maar ongegrond is.

De tweede klacht tegen de eentalig Franse tekst betreffende het lichtplan acht de VCT ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.